

Porównanie tłumaczeń II Kronik 5:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Król Salomon natomiast i całe zgromadzenie Izraela, zebrane u niego przed skrzynią, ofiarowało owce i bydło, którego nie dałoby się policzyć ani spisać z powodu jego mnogości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król Salomon natomiast i całe zgromadzenie Izraela, zebrane u niego przed skrzynią, składali w ofierze tak wiele owiec oraz bydła, że ich liczba była nie do ustalenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem król Salomon i całe zgromadzenie Izraela — zebrane u niego przed arką — złożyli w ofierze owce i woły, których nie można było zliczyć ani spisać z powodu wielkiej liczby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem król Salomon, i wszystko zgromadzenie Izraelskie, co się byli zeszli do niego przed skrzynię, ofiarowali owce i woły, których nie można obliczyć, ani obrachować przez mnóstwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A król Salomon i wszystko zgromadzenie Izraelskie, i wszyscy, którzy byli zgromadzeni przed skrzynię, ofiarowali barany i woły bez wszelkiej liczby: bo tak wielkie było mnóstwo ofiar.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król zaś Salomon i cała społeczność Izraela, zgromadzona przy nim przed arką, składali w ofierze drobne i większe bydło, którego nie rachowano i nie obliczono z powodu wielkiej ilości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Król Salomon zaś i całe zgromadzenie izraelskie, które się u niego zebrało przy Skrzyni, składali na ofiary owce i bydło w takiej ilości, że nie da się liczby ich ustalić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król Salomon i cała społeczność izraelska, która zgromadziła się z nim przed Arką, składali ofiary z owiec i bydła, których było tak wiele, że nie można ich było policzyć ani oszacować.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Salomon wraz z całą wspólnotą Izraela, zgromadzoną wokół niego przed arką, składał w ofierze owce i woły, których w ogóle nie liczono z powodu ogromnej ich liczby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król Salomon wraz z całą społecznością Izraela, która zebrała się przy nim przed Arką, złożył w ofierze owce i woły w takiej ilości, że nie można ich było zliczyć ani opisać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар Соломон і весь збір Ізраїля і ті, що боялися, і ті з них, що зібралися перед кивотом, які жертвували телят і овець, яких не можна (було) почислити і яких не можна сприйняти через велике число.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem król Salomon i całe izraelskie zgromadzenie, które się zeszło do niego, przed Skrzynię, ofiarowali

			owce i byki, których nie liczono oraz nie zliczono z uwagi na wielką ilość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A król Salomon i całe zgromadzenie Izraelitów, którzy zgodnie z umową stawili się u niego przed Arką, składali w ofierze owce i bydło, których z powodu mnogości nie dało się zliczyć ni zrachować.